

380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA akumulatorowa kosiarka bębnowa 380 Li

Witamy w ogrodzie GARDENA ...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Niniejszą instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i dokładnie przestrzegać podanych w niej zaleceń. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o za poznanie się z kosiarką bębnową, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, jak również osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą korzystać z kosiarki bębnowej. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

Spis treści

1. Zakres zastosowania akumulatorowej kosiarki bębnowej ..	109
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	109
3. Montaż	111
4. Sposób działania	111
5. Uruchomienie	112
6. Obsługa	113
7. Przechowywanie	114
8. Kontrola / konserwacja	115
9. Usuwanie zakłóceń	115
10. Dostępne wyposażenie dodatkowe	117
11. Dane techniczne	118
12. Serwis / Gwarancja	118

1. Zakres zastosowania akumulatorowej kosiarki bębnowej

**Użytkowanie zgodne
z przeznaczeniem:**

Kosiarka bębnowa GARDENA przeznaczona jest do koszenia trawników w prywatnych ogrodach przydomowych.

Przestrzeganie zaleceń zawartych w dołączonej instrukcji obsługi GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania kosiarki bębnowej.

Uwaga!



Ze względu na możliwe zagrożenia kosiarka bębnowa GARDENA nie może być stosowana do koszenia roślin pnących lub trawy rosnącej na dachu.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na kosiarce bębnowej.



UWAGA!

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostre noże tnące!



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Zranienie ciała!

→ Usunąć osoby trzecie z obszaru zagrożenia.



→ Przed wykonywaniem prac kontrolnych / konserwacyjnych należy usunąć kluczyk zabezpieczający!

Kontrola przed każdym użytkowaniem :

Przed każdym użytkowaniem sprawdź urządzenie wzrokowo.

Nie użytkować urządzenia, gdy urządzenia zabezpieczające (pałak przełączania, kluczyk zabezpieczający, przycisk uruchamiania, osłona narzędzia tnącego) i/lub narzędzie tnące są uszkodzone lub zużyte. Uszkodzone lub zużyte części wymienić. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Przed koszeniem sprawdzić powierzchnię, na której użytkowana ma być kosiarka bębnowa. Usunąć z powierzchni kamienie, fragmenty drewna, druty i inne ciała obce.

Przedmioty, które dostaną się w obszar pracy narzędzia tnącego, mogą zostać wyrzucone w sposób niekontrolowany lub mogą uszkodzić mechanizm tnący.

Zastosowanie / odpowiedzialność :



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Zwrócić uwagę, że walec nożowy może powodować zranienia.

→ Nigdy nie wkładać rąk ani nóg pod obracające się części.

Nie użytkować kosiarki bębnowej, gdy w bezpośrednim sąsiedztwie przebywają osoby, w szczególności dzieci, lub zwierzęta. Użytkownik odpowiedzialny jest za powstałe szkody.

Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem nożowym a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.

Przy koszeniu skarp i zboczy zachować szczególną ostrożność:

→ Zwracać uwagę na stabilne ustawienie, stosować obuwie o tłoczonej, nie śliskiej podeszwie i długie spodnie. Kosić zawsze w poprzek zbocza.

→ Nie kosić na nadmiernie pochylonych zboczach.

Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu kosiarki.

Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Jeżeli podczas wykonywania prac natrafi się na przeszkodę, należy unieruchomić kosiarkę. Wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń i w razie konieczności przekazać do naprawy.

→ Wykonywać pracę tylko w warunkach zapewniających bezpieczeństwo.

Nigdy nie pozostawiać kosiarki bez nadzoru. Jeżeli należy przerwać przebieg prac, wyjąć kluczyk zabezpieczający i przenieść kosiarkę w bezpieczne miejsce.

Prowadzić urządzenie z prędkością kroków!

Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego :



Niebezpieczeństwo zranienia!

→ Nigdy nie uruchamiać kosiarki, gdy jest odchylona.

Wkładać kluczyk zabezpieczający tylko do koszenia.

Prosimy o zapoznanie się z obszarem koszenia i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy urządzenia.

Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

Jeżeli należy przerwać przebieg prac, celem przeniesienia urządzenia na inny teren, należy bezwzględnie wyłączyć kosiarkę i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Nigdy nie użytkować urządzenia podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.

Bezpieczne używanie akumulatora :



ZAGROŻENIE POŻAREM!

→ Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwo palnych.

Do ładowania wolno stosować tylko oryginalne ładowarki GARDENA.

W razie stosowania innych ładowarek akumulatory mogą ulec uszkodzeniu i może dojść do powstania pożaru.



ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ!

→ Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.

Nie odkładać na grzejniki i nie narażać przez dłuższy okres czasu na silne działanie promieni słonecznych.

Akumulatorową kosiarkę bębnową należy użytkować wyłącznie w temperaturze otoczenia, w zakresie od 5 °C do 45 °C.

Przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (skruszenie). Można go stosować jedynie wtedy, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Dołączoną ładowarkę wolno stosować tylko do ładowania kompatybilnych akumulatorów GARDENA Li-ion (litowo-jonowych).

Akumulator należy ładować w temperaturze od 5 °C do 45 °C. Po znacznym obciążeniu akumulator należy ochłodzić.

Przechowywanie:

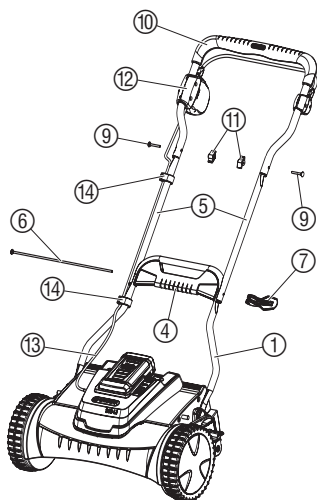
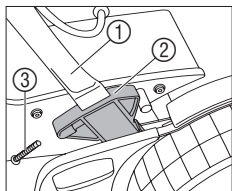
Kosiarki bębnowej i akumulatora nie wolno przechowywać w temperaturze powyżej 45 °C

lub w miejscu narażonym na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych.

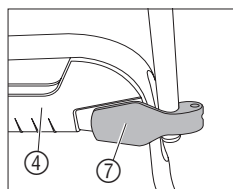
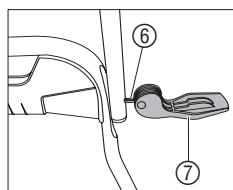
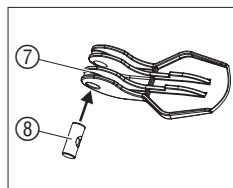
Zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze poniżej 25 °C.

3. Montaż

Montowanie uchwytu:



1. Włożyć dolną część uchwytu ① do oporu, do wsporników uchwytu ② i dokręcić za pomocą śrub ③.
2. Wsunąć element łączący ④ od dołu do dolnej części uchwytu ①.
3. Włożyć do oporu od lewej strony gwintowany drążek ⑥ do elementu środkowego uchwytu ⑤, dolnej części uchwytu ① i elementu łączącego ④.
4. Wsunąć element gwintowany ⑧ do dźwigni mocującej ⑦.
5. Nakręcić dźwignię mocującą ⑦ (około 4 obroty) na gwintowany drążek ⑥.
6. Zablokować dźwignię mocującą ⑦ na elemencie łączącym ④ i sprawdzić, czy dźwignia ⑦ prawidłowo blokuje.
7. Jeżeli dźwignia mocująca ⑦ nie blokuje, wykonać jeszcze jeden obrót wkręcając ją na gwintowany drążek ⑥. Powtarzać czynność do momentu, gdy dźwignia blokująca ⑦ blokuje się na elemencie łączącym ④.
8. Wsunąć śruby ⑨ poprzez górny uchwyt ⑩ i elementy środkowe uchwytu ⑤ i dokręcić za pomocą 2 nakrętek ⑪.
Blokada włączenia ⑫ uchwytu górnego ⑩ musi znajdować się przy tym po prawej stronie patrząc w kierunku jazdy.
9. Umocować przewód silnika ⑬ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów ⑭.



4. Sposób działania

Wskazówka dotycząca koszenia:

Aby Państwa trawnik był zadbany, zaleca się jego koszenie raz w tygodniu. W przypadku częstszego koszenia trawa staje się bardziej gęsta.

Długie, leżące źdźbła (>1 cm) należy usuwać, aby trawnik nie przybierał żółtego koloru.

W razie dłuższych przerw w koszeniu (**np. urlop**), kosić trawnik (do max 12 cm) najpierw w jednym kierunku zachowując wyższą wysokość cięcia i następnie kosić w poprzek na wymaganą wysokość cięcia.

Kosić w miarę możliwości tylko suchą trawę. Jeżeli trawa jest wilgotna, efekty koszenia mogą być niezadawalające.

Powierzchnia, którą można skosić przy jednym cyklu naładowania akumulatora zależy od wysokości i gęstości trawnika, tzn. im gęstsza i wyższa trawa, tym mniejsza jest powierzchnia koszona przy jednorazowym naładowaniu akumulatora.

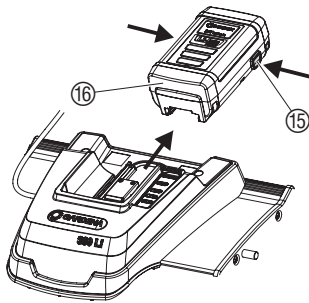
W przypadku bardzo gęstej trawy zalecamy wertykulację, np. za pomocą wertykulatora GARDENA, **art. 4068**.

5. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora:

Przed pierwszą obsługą należy całkowicie naładować akumulator. Czas ładowania z normą doładowania (niezaładowany akumulator) wynosi około 6 godzin.

Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).



UWAGA !

Przebiecie przewodzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki.

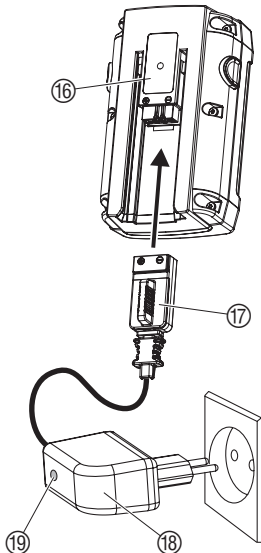
→ **Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe.**

1. Ścisnąć obydwa przyciski blokowania 15 i zdemontować akumulator 16 z kosiarki.
2. Podłączyć wtyczkę przewodu ładowarki 17 do akumulatora 16.
3. Podłączyć ładowarkę 18 do gniazda sieciowego.

Lampka sygnalizacji ładowania 19 na ładowarce świeci się na czerwono. Akumulator jest ładowany.

Gdy lampka sygnalizacji ładowania 19 zmienia kolor na zielony, oznacza to, że akumulator jest całkowicie naładowany.

4. Odłączyć najpierw wtyczkę przewodu ładowarki i następnie wyjąć ładowarkę z gniazda sieciowego.
5. Wsunąć akumulator 16 na kosiarkę do momentu zablokowania.



Nie eksploatować kosiarki do momentu powtarzającego się unieruchomienia wrzeczona (akumulator jest całkowicie rozładowany), gdyż wpływa to na skrócenie okresu żywotności akumulatora.

→ Jeżeli podczas eksploatacji kosiarka bębnowa wyłączy się i nie daje się ponownie uruchomić (miga czerwona lampka wskaźnika poziomu naładowania), naładować akumulator.

Jeżeli akumulator zostanie znacznie rozładowany (np. długi okres przechowywania), na początku przebiegu ładowania miga lampka sygnalizacji ładowania 19. Jeżeli lampka sygnalizacji ładowania po 2 godzinach nadal miga, występuje usterka (patrz punkt 9. Usuwanie zakłóceń).

6. Obsługa

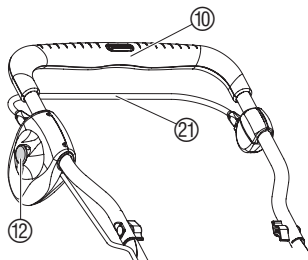
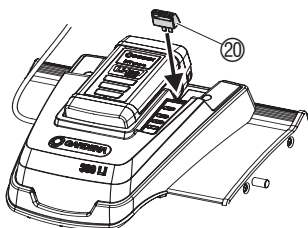
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Niebezpieczeństwo zranienia, gdy kosiarka bębnowa nie wyłącza się samoczynnie!

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na kosiarce (np. poprzez podwiązanie pałaka uruchamiania przy górnym uchwycie)!

Uruchomienie kosiarki:



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Walec nożowy działa jeszcze przez chwilę po odłączeniu silnika!

→ **Nigdy** nie podnosić, przechylać lub nie nosić kosiarki, gdy silnik jest uruchomiony!

→ Nigdy nie uruchamiać kosiarki na twardym podłożu (np. asfalt).

→ Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem nożowym a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.

Włączanie kosiarki bębnowej:

Kosiarka bębnowa zabezpieczona jest przed nieuprawnionym włączeniem za pomocą kluczyka zabezpieczającego.

1. Ustawić kosiarkę na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Włożyć kluczyk zabezpieczający 20.
3. Nacisnąć blokadę włączania 12 i przytrzymać, następnie pociągnąć pałak uruchamiania 21 przy górnym uchwycie 10.
Kosiarka bębnowa uruchamia się, a wskaźnik poziomu naładowania świeci się przez 20 sekund.
4. Puścić ponownie blokadę włączania 12.

Wyłączanie kosiarki bębnowej:

1. Puścić pałak uruchamiania 21 w górnym uchwycie 10.
2. W przypadku każdej przerwy w pracy wyjmować kluczyk zabezpieczający 20.

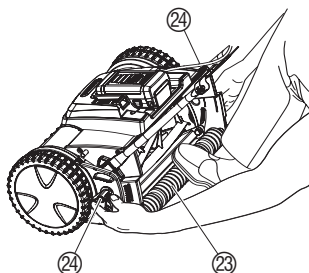
Wskazówka: Kosiarka bębnowa może być stosowana jako urządzenie akumulatorowe lub jako kosiarka ręczna bez napędu akumulatorowego.

Wskaźniki poziomu naładowania na kosiarce

	zielona dioda świetlna świeci się	akumulator naładowany
	żółta dioda świetlna świeci się	akumulator naładowany w połowie
	czerwona dioda świetlna świeci się	akumulator prawie rozładowany
	czerwona dioda świetlna miga	akumulator rozładowany

Jeżeli akumulator jest prawie rozładowany (czerwona dioda świetlna świeci się), należy go naładować. Gdy akumulator jest rozładowany (czerwona dioda świetlna miga), nie wolno uruchomić kosiarki. Należy koniecznie naładować akumulator.

Regulacja wysokości cięcia:

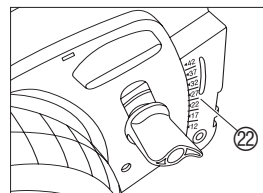


NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące !
→ Podczas regulacji wysokości cięcia wyjąć kluczyk zabezpieczający i włożyć odpowiednie rękawice ochronne.

Wysokość cięcia może być regulowana bezstopniowo w zakresie od 12 mm do 42 mm.

1. Stańc za kosiarką jedną nogą na krążkach kierujących (23).
2. Poluzować obydwie śruby regulacyjne (24) i ustawić na wymaganą wysokość na skali (23).
3. Dokręcić obydwie śruby regulacyjne (24) po obydwu stronach na tej samej wysokości.



Śruby regulacyjne (24) muszą być ustawione po obydwu stronach na taką samą wysokość cięcia.

Można obniżyć wysokość koszenia do momentu, gdy dolny nóż przy nierównościach podłoża nie będzie dotykał podłoża.

Koszenie z koszem na trawę:

→ Kosz na trawę należy zmontować zgodnie z instrukcją obsługi i podwiesić do kosiarki.

7. Przechowywanie

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

1. Wyjąć kluczyk zabezpieczający.
2. Naładować akumulator.
3. Oczyszczyć kosiarkę.
4. Kosiarkę przechowywać w suchym miejscu.

Aby kosiarka zajmowała mniej miejsca można złożyć uchwyt odchylając dźwignię mocującą. Nie wolno przy tym zakleszczyć kabla.

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Urządzenie można przekazać do utylizacji w gminnym punkcie skupu odpadów do utylizacji.

Utylizacja akumulatora:



Akumulator kosiarki GARDENA to akumulator litowo-jonowy, który po upływie okresu ważności nie może być wyrzucany wraz z odpadkami domowymi.

Uwaga:

Prawkidłową utylizację akumulatorów litowo-jonowych przejmują od Państwa partnerzy handlowi oraz gminne punkty upoważnione do zbierania przedmiotów do utylizacji.

1. Rozładować akumulator litowo-jonowy.
2. Oddać akumulator litowo-jonowy do utylizacji.

8. Kontrola/konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące!

→ Przed kontrolą/konserwacją poczekać, aż narzędzie tnące unieruchomi się. Włożyć odpowiednie rękawice ochronne i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Czyszczenie kosiarki:



UWAGA ! Uszkodzenie akumulatorowej kosiarki bębnowej!

→ Nie czyścić akumulatorowej kosiarki bębnowej pod strumieniem wody, w szczególności przy użyciu wody pod ciśnieniem.

Zanieczyszczenia mają negatywny wpływ na jakość cięcia i utrudniają wyrzucanie trawy. Bezpośrednio po koszeniu najłatwiej usunąć zabrudzenia i resztki trawy.

1. Usunąć resztki trawy za pomocą szczotki lub szmatki.
2. Lekko naoliwić czerwony mechanizm tnący przy użyciu oleju o niskiej lepkości (np. olej w sprayu).

9. Usuwanie zakłóceń



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Niebezpieczeństwo zranienia przez narzędzie tnące!

→ Przed usuwaniem przyczyn usterek poczekać, aż narzędzie tnące unieruchomi się. Włożyć odpowiednie rękawice ochronne i wyjąć kluczyk zabezpieczający.

Usterka

Możliwa przyczyna

Sposób usunięcia usterki

Nienaturalne szumy, odgłosy podczas pracy kosiarki

Śruby / poluzowane części.

→ Dokręcić śruby lub odesłać kosiarkę do serwisu GARDENA.

Elementy obce w kosiarce.

→ Usunąć elementy obce.

Wyszczerbienie noża.

→ Usunąć za pomocą kamienia szlifierskiego.

Noże zbyt mocno dotykają się.

→ Wyregulować mechanizm tnący.

Silnik nie uruchamia się

Kluczyk zabezpieczający nie jest włożony.

→ Włożyć kluczyk zabezpieczający.

Akumulator nieprawidłowo umocowany.

→ Włożyć akumulator do momentu zablokowania.

Akumulator rozładowany.

→ Naładować akumulator.

Świeci się czerwona dioda świetlna Error (układ kontroli elektroniki lub temperatury uszkodzony).

→ Porozumieć się z serwisem GARDENA.

Silnik blokuje i hałasuje

Czerwona dioda świetlna Error miga (kosiarka przeciążona, np. w wyniku zablokowania wrzeciona).

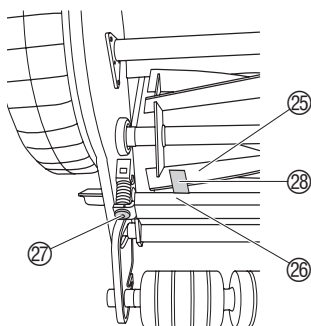
1. Wyłączyć kosiarkę.
2. Odłączyć przełącznik na kluczyk.
3. Usunąć elementy obce.

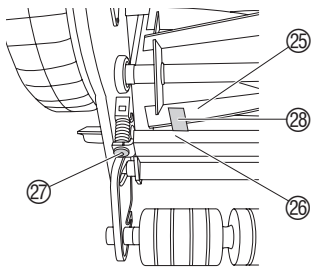
Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Silnik blokuje i hałasuje	Zbyt duże obciążenie podczas cięcia.	→ Zmniejszyć prędkość koszenia i/lub zwiększyć wysokość cięcia.
Silnik wyłącza się	Zielona dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają (temperatura silnika zbyt wysoka). Żółta dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają (temperatura akumulatora zbyt wysoka). Czerwona dioda świetlna i czerwona dioda świetlna Error migają (temperatura układu elektroniki zbyt wysoka).	→ Po ochłodzeniu ok. 5 – 10 minut zwiększyć wysokość cięcia i zmniejszyć prędkość koszenia.
Nieprawidłowa praca urządzenia, silne wibracje kosiarki	Uszkodzone narzędzie tnące	→ Zlecić sprawdzenie narzędzia tnącego w autoryzowanym serwisie GARDENA.
	Nóż znacznie zabrudzony.	→ Oczyszczyć nóż.
Cięcie nierównomierne	Nieprawidłowe ustawienie noża.	→ Wyregulować mechanizm tnący.
	Narzędzie tnące tępe.	Zalecenie: → Zlecić wymianę narzędzia tnącego w autoryzowanym serwisie GARDENA.
	Trawa zbyt wysoka lub wilgotna.	→ Patrz 4. Sposób działania.
Lampka sygnalizacji ładowania miga nadal po 2 godzinach ładowania	Uszkodzony akumulator lub ładowarka.	→ Porozumieć się z serwisem GARDENA.

Regulacja mechanizmu tnącego:

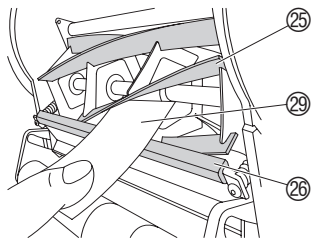
Mechanizm tnący kosiarki przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego jest prawidłowo ustawiany. Jeżeli po dłuższym okresie użytkowania cięcie jest nierównomierne, można skorygować ustawienie noża.

1. Odchylić uchwyt i oczyścić kosiarkę.
2. Sprawdzić walec nożowy 25 i nóż dolny 26 pod kątem wyszczerbienia, w razie konieczności usunąć wyszczerbienia za pomocą kamienia szlifierskiego.
3. Odkręcić śruby z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, do momentu, gdy walec nożowy 25 swobodnie obraca się.
4. Wsunąć dołączony szczelinomierz 28 po lewej stronie między nóż 25 walca nożowego a dolny nóż 26.
5. Dokręcić lewą śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) do momentu, gdy szczelinomierz 28 zostanie nieznacznie zablokowany.





6. Obracać dalej wałek nożowy do momentu, gdy nóż ustawiony po lewej stronie 25 znajdzie się po prawej stronie dokładnie nad dolnym nożem 26.
7. Dokręcić prawą śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 za pomocą klucza (5 mm) do momentu, gdy szczelinomierz 28 zostanie nieznacznie zablokowany.
8. Obrócić wałek nożowy 25. Gdy słyszalny jest odgłos uderzenia, nieznacznie odkręcić śrubę z gniazdem sześciokątnym 27 po właściwej stronie.
Gdy wałek nożowy i dolny nóż dotykają się prawie bez odgłosów, mechanizm tnący jest prawidłowo wyregulowany.



9. **Próba cięcia:**
Położyć kawałek papieru 29 na dolnym nożu 26 w taki sposób, aby wskazywał na oś walca nożowego 25.
10. Obrócić ostrożnie wałek nożowy 25.
Przy prawidłowym ustawieniu dolnego noża 26 papier zostanie przecięty jak nożyczkami.
11. Powtórzyć próbę cięcia na różnych nożach 25.



Ze względów bezpieczeństwa wolno stosować tylko oryginalne części zamienne GARDENA.

Naprawy:

Przy prawidłowej konserwacji nóż traci ostrość dopiero po latach eksploatacji. Jeżeli zachodzi potrzeba jego wymiany, należy zwrócić się do serwisu GARDENA.

Sprawdzenie kosiarki najlepiej przeprowadzić jesienią, aby była przygotowana do kolejnego sezonu koszenia.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

10. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA akumulator litowo-jonowy 25 V

Długotrwałe i pewne źródło energii, wydłużające czas pracy kosiarki. Akumulator wymienny jest polecany dla trawników o powierzchni większej niż 400 m².

Art.-Nr. 8838

PL

11. Dane techniczne

380 Li (Art. 4025)	
Szerokość cięcia / wysokość cięcia	38 cm / 12 – 42 mm
Regulacja wysokości cięcia	bezstopniowo
Ciężar z akumulatorem	13,6 kg
Napięcie / pojemność akumulatora	25,2 V / 3,2 Ah
Powierzchnia koszenia przy jednym cyklu naładowania akumulatora	około 400 m ² (patrz punkt 4. Sposób działania)
Poziom hałasu w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	70 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{2)}$	zmierzony 85 dB (A) / gwarantowany 86 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Metoda pomiaru według 1) EN 836 2) RL 2000/14/WE

12. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – walec nożowy (komplet) i dolny nóż – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub uprzywilejowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Terméfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен некавалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

CE EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alekkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatilamme lähtiesään yhdenmukaisesti EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskaper oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-koomesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasapratto a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Type :	Art. nr.:
Type :	Art.nr. :
Type :	Varenr. :
Typepit:	Art.-n.o. :
Type:	Art.-Nr. :
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám:
Type:	Č. výř.:
Type:	Č. výř.:
Тип:	Art. №:

EU-Richtlijnen:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Директивы EC:
EU direktiv:	98/37/EC
EU Retningslinier:	2006/42/EC
EY-direktiivit:	2006/95/EC
EU-direktiver:	2006/95/EC
Directive UE:	2004/108/EC
Normativa UE:	93/68/EC
Directrices da UE:	2000/14/EC
Dyrektwy UE:	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com